

尼泊尔地理

〔尼泊尔〕 N·B·塔帕 合著
D·P·塔帕



浙江人民出版社

K93
14

Xc 32/19

尼 泊 尔 地 理

(自然、经济、文化与区域)

[尼泊尔] N.B.塔帕 合著
D.P.塔帕

杭州大学外国地理翻译组

马孟超 马裕祥 胡士铎 译 陈桥驿 校
王道骅 陈德恩

~~~~~  
本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，并在  
注明出处时用原著版本。  
~~~~~

浙江人民出版社

1977年·杭州

N. B. Thapa & D. P. Thapa

Geography of Nepal
(Physical, Economic, Cultural & Regional)

Orient Longmans Ltd. 1969

内部读物

尼泊尔地理

(自然、经济、文化与区域)

[尼泊尔] N.B.塔帕 合著
D.P.塔帕

杭州大学外国地理翻译组

马孟超 马裕祥 胡士铎 译 陈桥驿 校
王道骅 陈德恩

*

浙江人民出版社出版

杭州印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

开本: 787×1092 1/16 印张: 13 1/2

1978年10月第一版

1978年10月第一次印刷

印数: 1-10,000

统一书号: 12103·4

定价: 0.93元

出版说明

英文版《尼泊尔地理(自然、经济、文化与区域)》是东方朗曼斯公司于1969年在印度加尔各答印刷出版的。作者 N. B. 塔帕和 D. P. 塔帕, 都是尼泊尔人。

本书分五部分, 共二十四章。它对尼泊尔的自然环境、粮食与农业、民族与文化、动力与产品、政体与区域等都有比较详细的介绍, 是一本内容比较丰富、涉及方面较广的综合地理著作。它对我们了解和研究尼泊尔这个国家有一定的参考价值。必须指出, 本书在某些方面显然存在着错误观点, 例如, 书中将西藏同中国和尼泊尔相提并列; 对于尼、中两国的国界, 仍沿袭了帝国主义者使用的“竹幕”这类词汇; 对于逃入尼泊尔的西藏叛匪和外流边民, 都称之为“难民”和“被赶出家门的人”; 在地理环境与社会发展的关系问题上, 作者往往以地理环境决定论的观点进行论述, 本书前言就强调尼泊尔的地理环境“对生活方式、居住方式和文化起决定影响”。诸如此类的错误观点, 希望读者在阅读时注意批判。

本书全文照译, 所附地图也全部照原图译制收入, 只是对照片作了一些选择, 删去了其中意义不大或版面模糊的一部分。

本书中有关尼泊尔的社会风俗、节日、宗教和其他某些内容, 对我国读者是比较陌生的, 特别是书中还夹入了好些尼泊尔语, 我们择要作了一些解释性的译注。由于我们水平有限, 译注未必妥当和正确, 希望读者批评指正。

1977年12月。

序

尼泊尔是个富于多样性的国家。其地形变化从低洼的特赖平原一直分布到喜马拉雅山山巅。地势起伏的悬殊,与同样丰富多彩的文化类型相媲美。在尼泊尔中央,峻拔的马查普查雷峰,形成高达 20,000 呎的巍峨的崇山峻岭,于短短 16 哩距离内陡降到热带的博卡拉谷地。作为文化中心的加德满都,拥有每平方哩 2,000 人以上的人口密度,往昔峥嵘,巍然屹立于山区之中。此外,对包括喜马拉雅山群峰在内的探险地的探索,提供了尼泊尔引人入胜的另一广阔天地。

以短小的篇幅描述如此一个具体而微小的世界的各种类型,是一件非常艰巨的任务。而问题的广大无边没有吓倒尼特拉·巴哈杜尔·塔帕先生。他作为教师和教育家,竭尽努力近四十年。他的第一本初级教科书著于 1936 年,《尼泊尔地理》(用尼泊尔文写的)初版于 1954 年,至今已重印了十五版。几乎有两代学生,或直接受教,或读过他的大量课本,他们的地理学入门,应归功于 N. B. 塔帕先生。

N. B. 塔帕先生与其同事 D. P. 塔帕先生合著的这本《尼泊尔地理》,包含这个国家的自然、文化、经济和区域地理各个方面。本书五编共二十四章,论及的内容极为多样,诸如艺术与文化,商业与旅游业,河流与湖泊,政体与行政区划,充分显示了本书的渊博。本书还附有地图和照片。作者精心地编入大部分与专题有关的最新资料,有力地给我们对于这个具有广泛的多样性的国家提供了重要的一瞥。本书是打算给地理专业学生和从事研究的外国人用的。N. B. 塔帕先生想把他搜集到的如此大量的知识编入这本有益的书里面,他的值得称赞的目的已经达到了。

尼泊尔王国政府国家计划委员会委员,
英国皇家地理学会会员,哲学博士
哈尔卡·古伦格 1969.4.20.

前 言

本书系著者以尼泊尔文写作的《尼泊尔地理》的增补修订本。原书自 1954 年问世以来,发行几达十五版,目前仍在尼泊尔学校使用。为了以英语授课的学生的方便,为了一般读者以及为了在短暂的逗留中希望获得我国的概括印象的游客,我们尝试用英语出版一本尼泊尔王国的综合性地理著作。本书重点虽然放在各地理学专题上,并精选适当的图表和地图帮助解释正文,但在介绍尼泊尔人民民族生活的各个方面也作了努力。为了学习的方便,本书分成五部分,其内容多少互有联系。它们是:(1)自然环境,(2)粮食与农业,(3)人口、种族集团与文化,(4)动力与物产,(5)政体与区域划分。

众所周知,尼泊尔是个得天独厚的国家。它有雄伟壮丽的喜马拉雅山,高耸云霄的山峰凡 200 多座,高度都在 20,000 呎以上,最高的可达 29,028 呎。巨大的喜马拉雅山峭壁,宛如守卫着这个美丽国家的忠诚的哨兵,以本国的富丽堂皇的庙宇和宝塔、植物和动物、艺术和文化,特别是随时乐于接待游客的欢乐人民而自豪。这个骁勇的廓尔喀人的家园的显著特点是,天工人力,相得益彰,从而增添了这个山国的光辉。

本书的目的是帮助学生不仅认识而且了解其所在国家的地理。对于本书所述的祖国的奇观和潜力,我们深信将使他们大开眼界。对本书的融会贯通的学习,将使他们认识,尼泊尔虽然是个小国,但在某种程度上却是世界的缩影。我们更相信,本书除了我国地理环境的大概轮廓外——对生活方式、居住方式和文化起决定影响的地理环境,它还将是一本导游手册,让游客们获得尼泊尔人民生活各个方面的概括印象。

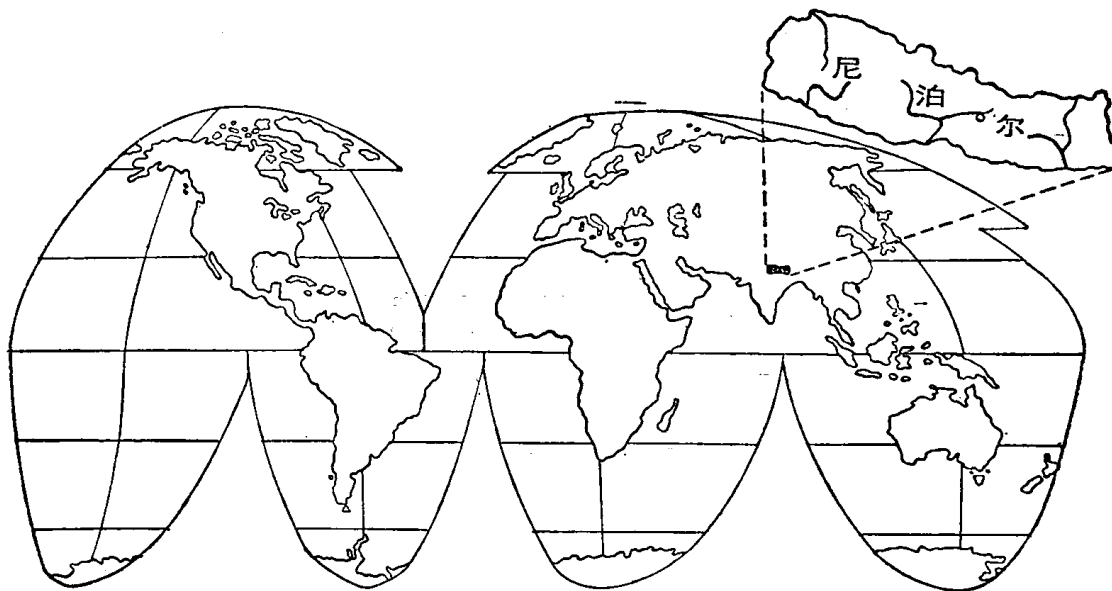
作者深切感谢尼泊尔杰出的地理学家哈尔卡·B·古伦格博士,抽出宝贵的时间,审阅全部打字稿,提出宝贵的意见,而且又蒙赐予一篇最合适的序文。

我们很感谢 C. B. 什雷斯塔先生热情和慷慨的帮助。我们也要向一些撰述有关尼泊尔的著作的作家致谢, 在编著本书中, 我们曾遍读他们的著作, 因而直接、间接地均受其益。谨向仔细校对原稿的 G. S. 普拉德汉先生, 提供部分照片的巴卡特·奇达拉卡尔先生, 设计本书版面的 R. 卡帕利先生以及打印原稿的 B. B. 塔帕先生致谢。最后我们特别感谢热情关心出版本书的东方朗曼斯公司的负责人。假使本书在了解祖国地理方面多少有助于读者, 则著者的劳动就已得到充分的报偿。

N. B. 塔帕

D. P. 塔帕

一、自然环境



尼泊尔在世界地图上的位置

第一章 尼泊尔的位置与自然特征

尼泊尔是独立的主权国家和唯一的印度教王国，它位于亚洲的心脏，介于北面中华人民共和国的西藏自治区和南面的印度联邦之间。1951年以前，这个国家很少被外界知道，因为它是一个“禁地”，并且很少外国人能够进入。在五十年代，尼泊尔发生了巨大的变化，引起了世界的注意。首先，在国内推翻了专制和落后的拉纳统治者；第二，北面西藏局势的变化，使尼泊尔成为适在“竹幕”以外的战略地位；第三，英国埃佛勒斯探险队成功地登上世界最高峰埃佛勒斯峰^①；第四，尼泊尔是著名的廓尔喀族的家园，从公元十八世纪以来，他

^① 即珠穆朗玛峰。——译者

们已经表现出是极好的军人;最后是传闻中的“雪人”的足迹的发现,这种雪人可能是现代人和古猿之间的纽带。

尼泊尔是考古学家、人类学家和博物学家的乐园。象印度教徒的帕舒帕蒂⁴蒂纳特(Pashupati Nath)圣庙和佛教徒的释迦诞生地蓝毗尼都在尼泊尔。对登山运动员来说,尼泊尔以若干世界最高的山峰提出最大的挑战,其中主要的是 29,028 呎的萨加玛塔峰(埃佛勒斯峰), 28,208 呎的干城章嘉峰, 26,545 呎的安纳普尔纳一号峰以及 26,795 呎的道拉吉里峰。对大猎物狩猎者来说,尼泊尔提供诸如虎、犀牛、熊、野象、野猪、野水牛、野牛等动物以及各种鹿类,这些都能在特赖地区的密林中获得。

尼泊尔位于北纬 $26^{\circ}20'$ — $30^{\circ}10'$, 东经 $80^{\circ}15'$ — $88^{\circ}19'$ 之间, 总面积为 55,463 平方哩。它的形状呈长约 500 哩, 宽 150 哩的矩形。宽度变化于 90—160 哩之间。它自东向西延伸, 愈向西伸愈偏于北, 西部较东部宽阔。

尼泊尔是一个内陆国, 北面与中华人民共和国的西藏自治区有共同的边界, 东、西、南三面与印度有共同的边界。这样, 它北部邻接西藏(中国), 沿喜马拉雅山主脉长约 670 哩, 东部邻接锡金、大吉岭和梅奇河, 西部邻接马哈卡利河, 此河流经尼泊尔与印度北方邦之间达 125 哩。在南部, 尼泊尔边界沿北方邦、比哈尔邦和孟加拉邦延伸约 745 哩。在南部没有天然屏障, 它与印度间的南方边界是不规则的, 并在长约 745 哩的距离中以界标划界。这条边界线以一定间隔的掩蔽体(边界哨所)构成一条尼泊尔和印度之间的人为屏障。

尼泊尔的首都加德满都, 差不多在全国的中央。它在新德里东面约 550 哩, 加尔各答西北 400 哩, 巴特那北面 148 哩, 达卡西北 415 哩, 北京西南 1,900 哩和拉萨西南 300 哩。从“寺庙多如住宅, 佛像多如居民”这一点来说, 加德满都是举世无双的。正如基普林^①所提到的,

“缤纷潦乱丘园^②的梦幻,
乃是加德满都的现实。”

自然区 考虑到这个国家的地质构造, 尼泊尔按其自然特征可用两种主要方法来划分,

① 基普林(R. Kipling 1865—1936), 英国作家。——译者

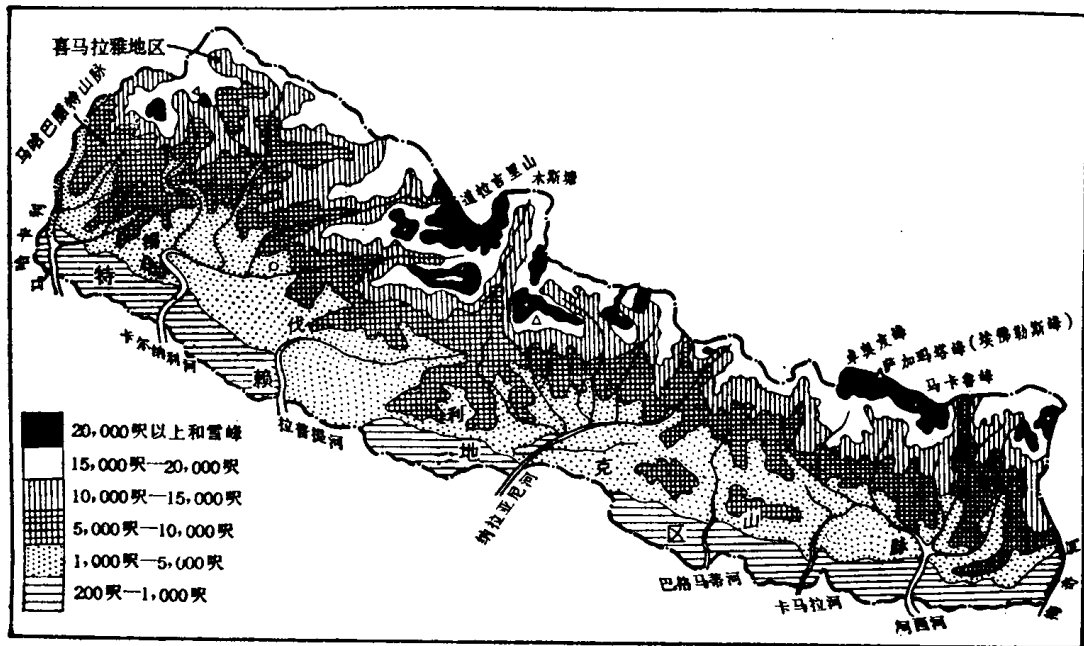
② 丘园(Kew), 伦敦附近的植物园。——译者

(1) 根据高度。

(2) 根据河流的河道。

最大的高度在北部,当我们向南进行时,就逐渐降低。根据高度或海拔高度,我国可分四个主要区域,从北部起计为,

- 5
- (a) 喜马拉雅山区和内喜马拉雅山。
 - (b) 亚喜马拉雅山或山岳区。
 - (c) 河谷盆地,岗丘或内特赖。
 - (d) 特赖低平原。



尼泊尔的自然区

A. 喜马拉雅山区和内喜马拉雅山

这个地区位于海拔 16,000 呎到 29,028 呎之间,包括尼泊尔的喜马拉雅山脉和内喜马拉雅山。它是由褶皱山脉所构成的,这些褶皱山脉具有一系列

南北平行的山脊和两侧深狭、向南倾斜的山谷。各种终年积雪的山脉,如锡加里拉山脉、库姆伐卡那山、马哈朗古山、罗瓦林山、朗坦山、加内什山和塔普勒山、朱加尔山、安纳普尔纳山、仙女山、达莫达尔山、道拉吉里山、拉姆忠山、坎吉罗巴山、库比——坎吉里山、拉克山、强格拉山、塔库山、扎斯卡尔山、弗亚斯山等,都是东西延伸的主要山脉。象极地区一样,这些地区是极端寒冷的,因而被称为“第三极”。^①在西部,冬季雪线比东部低得多。世界上的许多最高山峰正是位于这个地区。这个地区是尼泊尔的寒漠。雪线大致位于17,500呎高度,在这条假设的线段以上就是永久积雪。突出的冰川象朗坦冰川、昆布冰川、穷普茨冰川、洛子冰川、伊姆贾冰川、恩戈琼巴冰川、干城章嘉冰川等都从这地区流出。朗坦冰川长约16哩,可能是最大的一条,而最长的冰川是昆布冰川,它发源于普莫里,到埃佛勒斯地区后,受到雪崩的补给,每年移动31呎。许多湖泊,象高僧孔达湖、拜拉布孔达湖、戈帕尔孔达湖、苏尔亚孔达湖、都德孔达湖等,都是由冰川形成的。这里,冬季漫长,夏季短促而凉爽。在热季,低处积雪融化,几乎所有雪水补给或泉水补给的河流都发源于喜马拉雅山,向南流出。

稍低于雪线的地方是很好的高山草地,但是难以接近,因为对于放牧来说,森林线以上的地面是太陡峻了。在高山草地以上,耸立着冰雪覆盖的山顶。许多羊齿植物和药草(包括罗摩衍那史诗^②中所提到的长生不老药)生长在更高的地区。森林线位于7,000—13,000呎之间,拥有各种茂密和参天大树,特别是喜马拉雅杉。

位于喜马拉雅山主脉以北的内喜马拉雅谷地,是由西藏高原和喜马拉雅山的花岗岩和沉积岩被河流侵蚀而形成的。这些大谷地是呼姆拉谷地、穆加谷地、兰古谷地、塔克科拉谷地、马南谷地和昆布谷地。这些为冰雪覆盖的山岳所环抱的谷地,是尼泊尔真正的“高山谷地”。这个地区以北是西藏的边缘山脉。其高度比喜马拉雅山主脉稍低,在18,000呎至21,000呎之间。这条山脉不仅是南北河流的分水岭,并且把喜马拉雅山脉的复杂地形与西藏高原隔开。内喜马拉雅山脉的雪线比喜马拉雅山南坡要高。因此只有山顶被浅薄的

^① 迪伦弗思博士(Dr. G. O. D. Dyhrenfurth)语。(迪伦弗思著有《去到第三极》“To the Third Pole”一书,1955年在伦敦出版。——译者)

^② 印度的大史诗之一。——译者

冰川所覆盖。这里有被大河切割的带有古老阶地景色的峡谷。由于这个地区气候干燥,所以没有大的山谷冰川。当人们走向内喜马拉雅山脉,植物和森林线就逐渐升高^①。甚至山脉北侧的聚落高度也超过南侧,道拉吉里山南侧的古隆人和马嘉人的村落约为 8,500 呎,而在道拉吉里北侧的兰古谷地,村庄的高度约为 13,000 呎。

这些高山对于那些希望考验他们的体力和耐力的探险家们来说,确是一种引人入胜的挑战,但是它们不宜于农业的发展。甚至在这些山坡的较低地区,也由于温度的下降和土地的崎岖而难以生长粮食作物。现在让我们来较为仔细地考察这个地区的著名山峰。

干城章嘉峰 此峰在帕洛基拉特东北,位于锡金和尼泊尔之间。它高达海拔 28,208 呎。是库姆巴卡纳雪山的最高峰。游客们游览大吉岭时可见其

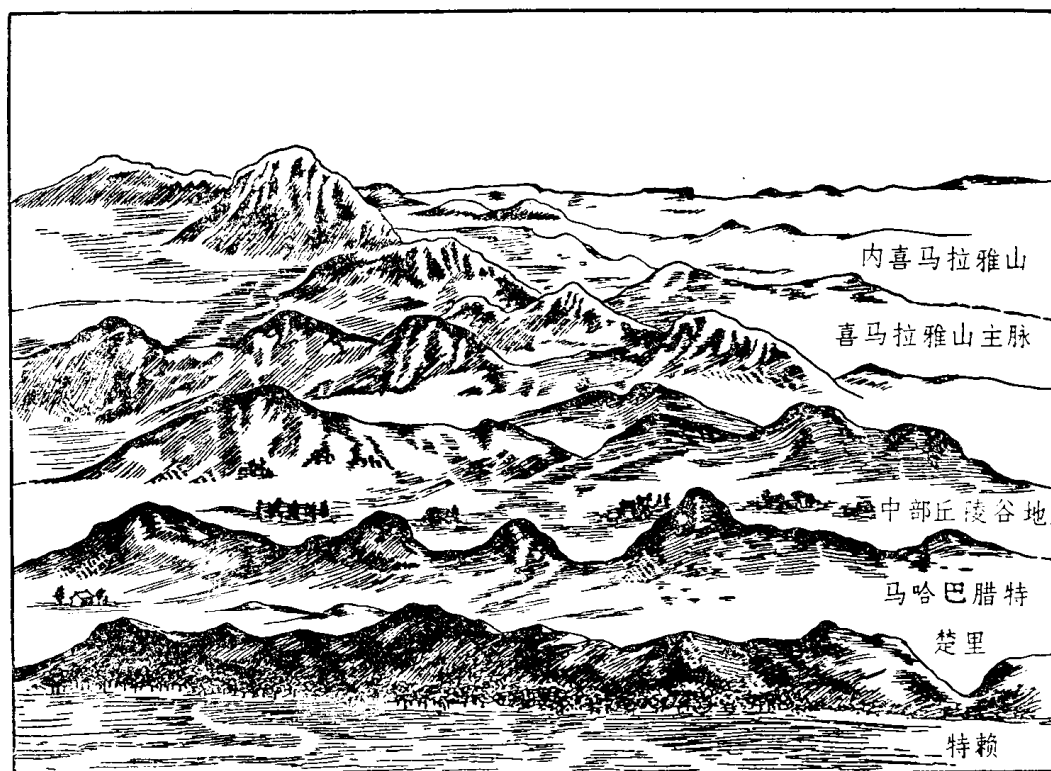
7



干城章嘉峰的雪景

^① 哈根先生(Mr. T. Hagen)语。(哈根 Toni Hagen, 瑞土地质学家,曾于 1951—58 年在尼泊尔考察,著有《尼泊尔》一书,于 1961 年在瑞士伯尔尼出版。——译者)

于地壳构造运动,一些山脉压缩陷落而成为低地,河流就流过那里。因为地势明显地向南倾斜,所有发源于喜马拉雅山的河流都南流与恒河汇合。山岳区¹²或称中部地区,分布于北面的喜马拉雅山与南面的马哈巴腊特山脉之间。这



尼泊尔各断面示意图

个地区的高度从 6,000 呎到 16,000 呎之间。这里的气候是从亚热带到温带。人民居住的地区多分布在这里或土壤适宜于耕作的谷地里。在本区,陡坡已经进行耕作,因为人口众多,而又没有平坦的土地。当地的农民已经不辞劳苦地使崎岖的山坡成为梯田,从而形成种植粮食的小片平坦空间。在这个地区,有些山脉是从北向南伸展的。诸如纳加尔科特丘陵,东部的卡林乔克丘陵和西部的纳加尔琼丘陵、比姆帕特凯丘陵、萨希布丘陵和斯瓦尔加德瓦里加丘陵以及奇萨帕尼丘陵(在伊拉姆)。有许多地点,有河流携带来的土壤形成了冲积阶地。这里,大河横贯,如查姆里阿河、塞蒂卡尔纳利河、贝里河、卡利甘达基河、特尔苏里河、逊柯西河、阿龙河以及塔木尔河等,有宽阔的河谷地。这些丘陵东西延伸于尼泊尔中部,统称马哈巴腊特山脉。由花岗岩和结晶岩所组成的马哈巴腊特山脉,比楚里亚丘陵多少要古老一些。许多矿藏在这里发现。莱克地区陡峻,因而人口随着高度增加而减少,到 7,000 呎以上则人烟绝迹。只有

13 茂密的橡树林和木杜鹃(石楠属),木杜鹃是国花。在较低的地方,有两山鞍部的小路通往腹地,那里有繁荣的城镇如坦辛、丹库塔、廓尔喀、奥卡尔东加等。

这个地区的土壤,有些地方是由石灰岩、花岗岩、砂岩、粘土等混合而成的,而另一些地方则由坚硬的石块、石灰岩、云母等所组成。还有些地方发现了红土和黑色粘土。在这个丘陵地区,人们找到了很好的牧场和农田,因而人们主要从事畜牧业和农业。从亚热带到温带的各种粮食作物、水果和蔬菜都能在这里生长。

C. 河谷盆地、岗丘或内特赖

在喜马拉雅山主脉和马哈巴腊特山脉之间,有许多平坦的平原和低地,称为河谷盆地。诸如加德满都谷地,博卡拉盆地,萨尔扬塔尔、卡尔普塔尔、鲁姆贾塔尔、图姆林塔尔、塞拉贝西、帕尔帕的拉姆普尔帕特以及其他广阔的平坦平原都是尼泊尔的谷地。这些谷地或由于以前的湖泊沉积,或由于地壳运动的挤压,或由于北面流来的河流的淤塞,由于马哈巴腊特山脉在地质时期必定引起沉积物的沉积而形成了这样的谷地。这显然是由于马哈巴腊特山脉很少水口让河流南流之故。“这些谷地在古老的谷地系统上重新侵蚀而发育。”^①

马哈巴腊特山脉与楚里亚山脉被称为岗丘的宽阔谷地所隔开。这片位于楚里亚丘陵和马哈巴腊特丘陵间的平坦土地称为内特赖。诸如拉普提、齐图恩、纳瓦尔普尔以及当等,都是最大的比特里马代什(Bhitrimadesh),即森林覆盖的岗丘谷地。

这些盆地被马哈巴腊特山脉的南北向支脉分隔为若干小岗丘。这类岗丘有20—40哩长,8—10哩宽。海拔高度在900呎至3,000呎之间。这里的冲积土由溪流带下,沉积和排干,是非常肥沃的。因为周围许多山脉的高度变化于4,000呎到10,000呎间,所以尼泊尔的这些盆地其高度不是在同一平面上的。盆地中的土壤很肥沃。在那里,特别是在加德满都谷地,集约化农业很普遍。这个地区的土地有两类,即丘陵地和种植稻米的平坦低地。在地表以下15—20呎处有黑色粘土。

^① 哈根先生语。

美景。太阳从虎丘升起时，它呈现出一片灿烂的景色。英国探险队在 1955 年登上了这个山峰。

卓奥友峰 它高达 26,867 呎。澳大利亚人在 1954 年，印度人在 1958 年登上此峰。

马卡鲁峰 这是位于尼泊尔和西藏边界的帕洛基拉特地区的世界第五高峰。海拔 27,807 呎。是库姆巴卡纳雪山的另一高峰。法国探险队于 1955 年登上此峰。

萨加玛塔(埃佛勒斯)峰 它是位于索卢昆布县北部的、形成巨大的锯齿状山脉的马哈朗古雪山的最高峰。它是世界上最高的山峰，高达 29,028 呎。山的南部位于尼泊尔，北部位于西藏。登山家们希望采取从西藏一边的近路出发攀登。我们提到它时称为萨加玛塔峰，而西藏人称它为珠穆朗玛峰。长期来，许多探险队试图登上这个山峰，最后终于在 1953 年 5 月 29 日英国埃佛勒斯探险队的滕津格谢尔巴和埃德芒德希拉里成功地登上了这山峰，这一天恰巧与伊丽莎白二世女皇加冕典礼的日子相巧合。埃佛勒斯峰，它是由于著名的印度测量局长乔治埃佛勒斯而命名的，但是发现这山峰的是印度测量局的拉德哈纳思西达克(一个孟加拉人)^①。

高里三喀峰^② 它是位于多拉卡县的罗瓦林雪山的一个高峰。它有两个分支，一支称为高里，另一支称为帕尔巴塔，但合称为高里三喀。其高度为 23,442 呎。“但山脉的最高峰是新近发现的 23,560 呎的曼伦茨峰”。^③

高僧孔达莱克峰 它在拉苏瓦县的朗坦雪山上，其高度为 16,799 呎。著名的“高僧赞”神湖位于这里。每年的贾纳普尔尼马节^④，印度香客为了神圣的沐浴而成群地来到湖上。朗坦山脉的最高峰是高度为 23,771 呎的朗坦利隆峰。高僧孔达莱克峰，不应与西藏的高达 26,291 呎的高僧赞峰^⑤ 相混淆。

洛子峰 它是埃佛勒斯山群峰中的一个山峰。其高度为 27,890 呎。1959 年瑞士小分队登上了它。1961 年英国登山探险队也成功地登上了与其邻近的努普茨峰。

① 此峰我国在 1714 年即已发现，名为珠穆朗玛峰，珠穆朗玛意为圣母之水。——译者

② 我国称为赤仁玛峰。——译者

③ 哈根先生语。

④ 此节日在尼历五月(相当于公历七、八月间)望日。——译者

⑤ 我国称为希夏邦马峰。——译者

穆克蒂纳特峰 它位于安纳普尔纳雪山北部，是印度教徒和佛教徒最著名的朝圣地之一。其高度约为 21,742 呎。那里有一处未曾开发的硫黄和天然气贮藏；我们看到的在庙内燃烧永不熄灭的火焰，其来源就是这天然气。

道拉吉里峰 道拉吉里峰是喜马拉雅山脉中的另一高峰，其高度为 26,795 呎。从登山的观点来看，它被认为是最难攀登的山峰之一。它已于 1960 年为瑞士探险队所征服。那里有一处洞穴状的地方，据说可看到飘浮着的蒙蒙烟雾。在较低地区有可供牧马的绿茵草地。

马纳斯卢峰 高达 26,760 呎，位于拉姆忠县和廓尔喀县的交界处。日本人于 1956 年登上了它。耸立于它南面的山峰是喜马楚里峰 (25,895 呎)，于 1960 年为日本人所登达。

安纳普尔纳山脉 它位于甘达基专区，包括 1950 年法国人登达的，26,545 呎的安纳普尔纳一号峰；1965 年英国—印度—尼泊尔人联合登达的，26,041 呎的安纳普尔纳二号峰；1961 年印度人登达的，24,875 呎的安纳普尔纳三号峰；1963 年日本人登达的，23,507 呎的南峰；以及尚未征服的，22,958 呎的马查普查雷峰。所有这些山峰，对登山家们都有引人入胜的魅力。

阿比峰(23,399 呎)和**楠帕峰**(22,162 呎) 是尼泊尔西北部的两个重要山峰。马哈卡利河构成了尼泊尔西部的边界，它的河源是在印度的楠达德维山脉的东北部附近。

山口

喜马拉雅山脉宛如耸立于尼泊尔与西藏之间的一道壁垒。喜马拉雅山脉的群峰永久积雪。其山麓在冬季也积雪。那里有许多天然山口，形成了喜马拉雅山的各种界标，并作为尼泊尔和西藏之间的羊肠通道。这些山口，在冬季同样也被冰雪覆盖。夏季冰雪融化，由河流形成的那些小路就用来进行尼泊尔和西藏之间的贸易。这些山口很重要。以前，它们曾作为尼泊尔和印度商人、传教士和手艺人往来于西藏和中国之用。

在尼泊尔和西藏之间，有许多可供翻越喜马拉雅山的山口。其中最主要的如下所列。

康格拉山口^① 此山口位于塔木尔河沿岸到帕布塔尔北面的扬巴科拉以

^① 我国称为羊马康拉山口。——译者